

SEPTEMBRE — DÉCEMBRE 2017

RENDEZ-VOUS & RÉSIDENCES

SEPTEMBRE

**JEUDI 7 18H30**

ARTS VISUELS  
**Vernissage**  
*Afterworld obliteration* de  
Dexter Sy (Philippines)  
Jusqu'au 28 septembre

**JEUDI 14 18H30**

ARTS VISUELS  
**Vernissages**  
*Martin, Hugues et Henri* de  
Martine A (Allemagne) et  
exposition d'illustrations de  
Will Barras (R.U.)  
Jusqu'au 22 septembre

**SAMEDI 16 15H-17H**  
**DIMANCHE 17 15H-17H**

**Animation jeune public**  
Avec Martine A (Allemagne) dans le  
cadre des Journées du patrimoine.  
Atelier créatif sculpture de sel,  
5€ sur inscription.

**MERCREDI 20 18H**

LITTÉRATURE  
**Joute de traduction**  
Avec Olivier Lebleu, Murielle  
Martin et Kelly Lebl sur un extrait  
de texte de David Yann (USA),  
en présence de l'auteur  
Médiathèque Michel Crépeau

OCTOBRE

**VENDREDI 6**

RENCONTRES ET RÉFLEXIONS  
**RETOUR(S) DE  
RÉSIDENCE(S)  
INTERNATIONALE(S)**  
à partir de 10h : La Coursive et MDE

ARTS VISUELS

**RETOUR(S) DE  
RÉSIDENCE(S)**

20h : vernissage de l'exposition  
Jusqu'au 3 novembre

**MERCREDI 11 18H**

LITTÉRATURE  
**Rencontre**  
Omar Youssef Souleimane (Syrie)  
Médiathèque Michel Crépeau

**JEUDI 12**

**Danse**  
Omar Rajeh & Mia Habis (Liban)  
Maison de l'Étudiant, horaire à définir

**VENDREDI 13 20H30**

LITTÉRATURE  
**Omar Youssef Souleimane**  
Autour de l'œuvre du poète, avec  
la collaboration d'Isabelle Vaillant  
Théâtre l'Horizon

**SAMEDI 14 16H**

LITTÉRATURE  
**Rencontre**  
Omar Youssef Souleimane (Syrie)  
Médiathèque de Mireuil

**VENDREDI 20**

**Danse**  
Omar Rajeh & Mia Habis (Liban).  
Jeune Ballet Atlantique, horaire à définir

NOVEMBRE

**LUNDI 6 18H-21H**

AUDIOVISUEL  
**Rencontre**  
Avec Akbar Primasto Yunanda  
(Indonésie)

**MERCREDI 8 18H**

ESCALES DOCUMENTAIRES  
**Projection**  
« Cesó la horrible noche »  
de Ricardo Restrepo (Colombie)  
En présence du réalisateur

**VENDREDI 10 18H30**

ARTS VISUELS  
**Vernissage**  
Exposition de Mariana Molteni  
(Argentine / Nouvelle-Calédonie)  
Atelier Bletterie

**MERCREDI 22 19H**

AUDIOVISUEL  
**Semaine du  
Cinéma Chinois –  
soirée d'ouverture**  
Maison de l'Étudiant  
Entrée libre dans la limite  
des places disponibles

**Festival jusqu'au 29 novembre**  
au Centre Intermondes, Carré Amélot,  
Lycée Valin, Médiathèque Michel-Crépeau  
et Maison de l'Étudiant.

Programme complet sur  
www.centre-intermondes.com

RÉSIDENCES

**1<sup>ER</sup> AOÛT AU 8 SEPT**

Dexter Sy  
(Philippines) / Arts visuels

**28 AOÛT AU 13 SEPT**

Martine A  
(Allemagne) / Arts visuels

**1<sup>ER</sup> SEPT AU 30 NOV**

Akbar Primasto Yunanda  
(Indonésie) / Audiovisuel

**21 SEPT AU 14 NOV**

Mariana Molteni (Argentine /  
Nouvelle-Calédonie) / Arts visuels

**7 AU 22 OCT**

Omar Rajeh & Mia Habis  
(Liban) / Danse

**9 AU 23 OCT**

Omar Youssef Souleimane  
(Syrie) / Littérature, poésie

**6 AU 12 NOV**

Ricardo Restrepo  
(Colombie) / Audiovisuel

**11 AU 30 NOV**

Chen Xi  
(Chine) / Audiovisuel

**16 AU 23 NOV**

Julia Masvernat  
(Argentine) / Arts visuels

**2 DÉC AU 31 JAN**

Leandro M. dos Santos  
(Brésil) / Arts visuels

**4 AU 7 DÉC**

Evangelia Kranioti  
(Grèce) / Arts visuels

Tous les événements ont lieu à Intermondes, et sont gratuits, sauf mention contraire

CENTRE  
INTERMONDES

LA ROCHELLE

2017  
SEPTEMBRE  
— DÉCEMBRE



\* « On y revient » en chinois-mandarin

Le Centre Intermondes est un outil culturel qui a pour objectif de remettre au cœur du débat public les problématiques liées au champ de la création : qui crée quoi, pour quel public, dans quels buts et à quelles fins ? Par une analyse collective fondée sur des rencontres, des échanges, des confrontations, il s'agit de nourrir en permanence un débat entre les acteurs culturels, indispensable à l'existence même de la démocratie.

The Centre Intermondes is a place for the exchange of ideas among creative artists, thus encouraging the debate on issues of creativity and cultural policy. The Centre Intermondes seeks to promote and develop such exchanges and stimulate contemporary creativity in all forms of expression. Reviving the practice of critical questioning is seen as essential to the very existence of democracy.



Le Centre Intermondes bénéficie du soutien de la Ville de La Rochelle et de la Région Nouvelle-Aquitaine



# ÉDITO

Vaste programme d'activités pour le Centre Intermondés entre septembre et décembre 2017. Douze artistes accueillis en résidence vont exercer leurs talents dans de nombreuses manifestations organisées avec nos partenaires et nous présenter leurs créations artistiques. Ils proviennent de différents horizons : les Philippines, l'Allemagne, le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Indonésie, la Nouvelle-Calédonie, le Liban, la Syrie, la Colombie, l'Argentine, la Chine et le Brésil. Nous vous invitons à les rencontrer au Centre Intermondés et dans divers autres lieux de la ville. Nous vous proposons aussi de participer à trois temps forts de réflexion qui se dérouleront dans le courant du mois d'octobre : Une première rencontre, le 6 octobre, avec une journée d'échanges consacrée aux Retour[s] de

résidence[s] internationales d'artistes de la région envoyés à l'étranger par le Centre Intermondés. Avec la participation d'une douzaine de personnalités du monde culturel, nous vous proposons de réfléchir sur le rôle et la place des résidences d'artistes. Une deuxième rencontre concerne la manière dont le monde universitaire établit des relations culturelles et artistiques à l'international. Organisée par l'Université, elle se tiendra le 19 octobre dans les locaux de la Maison des Étudiants. La troisième rencontre, les 18, 19 et 20 octobre, a lieu à la Faculté de Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines. Ce colloque, organisé par l'Institut des Amériques, concerne les enjeux culturels du numérique entre les Amériques, celle du Nord comme celle du Sud, et l'Europe.

Pendant ce mois d'octobre, quinze artistes de la région envoyés en résidence à l'étranger par le Centre Intermondés dans quatorze pays entre 2011 et 2017 se succéderont pour évoquer et partager avec vous leurs expériences. D'ailleurs, un nouvel artiste rochelais séjournera à Cuba à la même période, ce qui lui permettra de découvrir la richesse musicale des Caraïbes. Pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, le Centre Intermondés organise la Semaine du Cinéma Chinois du 22 au 29 novembre. Expositions et rencontres autour d'arts visuels, écriture, danse, poésie, cinéma, musique, joute de traduction et débats d'idées, les rendez-vous culturels sont particulièrement diversifiés cette saison. Bonne rentrée,

Guy Martinière



Leandro Machado dos Santos



Evangelia Kranioti «Antidote» (Grèce)



Chen Xi «Le solstice d'hiver» (Chine)

## PROGRAMME SEPTEMBRE — DÉCEMBRE 2017

### DEXTER SY (PHILIPPINES)

**ARTS VISUELS**  
Résidence du 1<sup>er</sup> août au 8 septembre  
Résidence dans le cadre du PAPP Program : appel à projet Intermondés/ Alliance Française de Manille.

#### LE RENDEZ-VOUS

• **Jeu 7 septembre à 18h30 : vernissage de l'exposition Afterworld obliteration.** Jusqu'au 28 septembre.

Le style de Dexter SY, artiste plasticien, allie à la fois l'usage de tapis persans, peintures et dessins à l'encre et au stylo. Pour sa première exposition en France, il présente une œuvre évoquant la violence et le terrorisme pouvant frapper la France et les Philippines.

Dexter Sy est diplômé des Beaux-Arts de l'Université de l'Extrême-Orient, spécialité Publicité. Depuis 2005, il a réalisé des expositions solos et collectives en Chine, en Italie, au Japon, en Allemagne, en Corée, aux Philippines, à Singapour et aux États-Unis. En 2011, 2012 et 2015 il bénéficie du programme de résidence Hasila International Open Air Museum et du « Hasila Art World Museum » en Corée. Il est actuellement conférencier spécialisé en beaux-arts à l'Université de l'Extrême-Orient à Manille.

Partenaires : Alliance Française de Manille, 1335 Mabini Gallery, Ambassade de France aux Philippines.

### MARTINE A (ALLEMAGNE)

**ARTS VISUELS**  
Résidence du 28 août au 13 septembre

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Jeu 14 septembre à 18h30 : vernissage Martin, Hugues et Henri, Maison Henri II**

• **Journées du Patrimoine Samedi 16 septembre 15h-17h, dimanche 17 septembre 15h-17h : animation jeune public avec l'artiste. Atelier créatif sculpture de sel. Visite de la Maison Henri II pour les familles des participants et goûter offert. 7-12ans ans - 5 euros - Réservation obligatoire (nombre de places limitées)**

À l'occasion des journées du patrimoine, l'artiste, intriguée par les changements dans la société du XVI<sup>e</sup> suite aux 95 thèses de Luther, travaille sur le transfert de ces éléments historiques vers l'actualité, en prenant comme support le sel, l'or blanc au Moyen Âge. L'idée du projet : purifier la façade (contre-point de la Renaissance) par une construction en bloc de sel.

Originaire d'Allemagne, Martine A vit et travaille en France depuis 2010. Elle a étudié les Beaux-arts puis l'art-thérapie et la psychanalyse en Allemagne, en Autriche et en Suisse. Elle participe à des projets communs avec des artistes comme Daniel Roth, Christoph Keller (Ed. Revolver), et enseigne à la Kunstschule Hamburg. En plus de son travail artistique, elle anime aussi le Jeu de Peindre (d'Arno Stern) à La Rochelle.

Partenaire : Ville de La Rochelle

### WILL BARRAS (ROYAUME-UNI)

**ILLUSTRATION - GRAFFITI**

#### LE RENDEZ-VOUS

• **Jeu 14 septembre à 18h30 : vernissage de ses illustrations, salle du 1<sup>er</sup> étage Centre Intermondés. Jusqu'au vendredi 22 septembre**

À l'occasion de sa résidence pour réaliser la sixième partie de la Fresque des Musiques Actuelles à l'extérieur de La Sirène, l'artiste anglais Will Barras vient exposer ses illustrations à Intermondés.

Will Barras, illustrateur et réalisateur d'animations londonien, a étudié le design graphique à Bristol où il crée le SCRAWL COLLECTIVE aux côtés de Steff Plaetz et de Mr Jago. Grâce à un style caractéristique basé sur le mouvement et la fluidité de ses traits, il est devenu rapidement l'un des jeunes artistes ébénistes travaillant dans la célèbre scène de « street artists » de Bristol.

Partenaires : La Sirène, Winterfong Galerie

### DAVID VANN (USA)

**LITTÉRATURE**

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Mercredi 20 septembre, 18h, médiathèque Michel Crépeau : joute de traduction avec Olivier Lebleu, Murielle Martin et Kelly Lebel, sur un extrait de texte de David Vann, en présence de l'auteur.**  
• **Vendredi 22 septembre, 20h, Aquarium de La Rochelle : rencontre avec l'auteur**

Sur une proposition de l'écrivain-traducteur Olivier Lebleu, avec le soutien de l'Association des traducteurs littéraires de France, la médiathèque Crépeau accueille une « joute de traduction », quelques jours avant la Journée internationale de la Traduction. Deux traducteurs professionnels, Kelly Lebel et Olivier Lebleu, ont traduit à l'avance un extrait d'un texte inédit du romancier américain David Vann. Une traductrice-modératrice, Murielle Martin, repère les similitudes et différences des deux traductions. Les « traducteurs » doivent alors justifier leurs choix devant le public. Le public peut intervenir.

Né en 1966, David Vann est un écrivain américain. Il vit en Californie où il enseigne à l'Université de San Francisco. En 2010 avec *Sukwan Island* (son 1<sup>er</sup> roman traduit en français) il reçoit le prix Médicis étranger, puis le prix des lecteurs de L'Express, des Lecteurs de la Maison du Livre de Rodez et celui du Marais en 2011. Suivront *Desolation* (2011), *Impurs* (2013), *Dernier jour sur terre* (2014), *Goat Mountain* (2014) puis *Aquarium* (2015).

Partenaires : Librairie Les Saisons, Éditions Gallmeister, Médiathèque Michel-Crépeau, Association Littéraire des traducteurs de France (ALTF).

### AKBAR PRIMASTO YUNANDA (INDONÉSIE)

**AUDIOVISUEL**  
Résidence du 15 septembre au 30 novembre  
Bourse : Université de La Rochelle

#### LE RENDEZ-VOUS

• **Lundi 6 novembre 18h-21h : Masterclass / rencontre**

Akbar Primasto Yunanda contribue à la réalisation d'un film documentaire portant sur les masques des spectacles populaires de Java Est dans le cadre du projet COPAJAR : la co-construction d'un patrimoine indonésien au Muséum d'Histoire naturelle de La Rochelle pour la valorisation d'un ensemble rituel : les spectacles *Jaranan* et *Reyog*.

Né en 1992 à Surakarta, Akbar Primasto Yunanda étudie la sociologie à l'Université Sebelas Maret de Solo. Il accompagne des groupes de musiciens dans leurs tournées de concerts à travers l'Indonésie et s'investit dans la réalisation de films vidéo. Attentif à la diversité culturelle de son pays, traditionnelle et moderne, il traite avec égale passion le rock urbain indonésien et les spectacles ruraux de Java.

Partenaires : CRHIA, Muséum d'Histoire naturelle, Maison de l'Étudiant - Université La Rochelle, Les Escapes Documentaires

### MARIANA MOLteni (ARGENTINE / NOUVELLE-CALÉDONIE)

**ARTS VISUELS**  
Résidence du 20 septembre au 18 novembre  
Bourse : Poemart (Pôle d'export de la musique et des arts, Nouvelle-Calédonie)

#### LE RENDEZ-VOUS

• **Vendredi 10 novembre, 18h30, atelier Bletterie (11<sup>er</sup> rue Bletterie, La Rochelle) : vernissage de l'exposition. Jusqu'au 25 novembre.**

Fascinée par la grandeur de la végétation qui l'entoure Mariana Molteni présente une série de tableaux où la végétation sauvage calédonienne et américaine s'entrelacent dans leurs formes et couleurs et une structure qui rappelle par analogie une construction végétale, mélangeant différentes formes de la nature, symboles et couleurs de l'Amérique Latine et du Pacifique.

Mariana Molteni est née en 1975 à Buenos Aires (Argentine) où elle a étudié la céramique, la scénographie, le dessin, la peinture et la sculpture. Elle rentre ensuite à l'École Nationale des Beaux-Arts. C'est à son arrivée en France qu'elle commence à s'intéresser à la cartographie et à la représentation de vues aériennes. Depuis 2011, elle vit et travaille en Nouvelle-Calédonie.

Partenaires : Atelier Bletterie, Poemart (Pôle d'export de la musique et des arts, Nouvelle-Calédonie)

### RETOUR[S] DE RESIDENCE[S] INTERNATIONALE[S]

**RENCONTRES ET ÉCHANGES SUR LES RÉSIDENCES ARTISTIQUES**  
Vendredi 6 octobre

#### LE RENDEZ-VOUS

• **10h - 12h30, La Coursive : conférences inaugurales 14h - 19h, Maison de l'Étudiant, Université de La Rochelle : Tables rondes** (Programme complet en page jointe)

### RETOUR[S] DE RESIDENCE[S]

**ARTS VISUELS**  
Exposition du 6 octobre au 3 novembre réalisée par João Garcia et Pascal Sémur

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Vendredi 6 octobre à 20h : vernissage de l'exposition**  
• **Du 6 octobre au 3 novembre 18h - 20h : rencontres focus en présence des artistes (programme en page jointe)**

Depuis 2011, 15 artistes rochelais sont partis en résidence à l'étranger grâce au soutien du Centre Intermondés. L'exposition-vidéo *Retour[s] de résidence[s]* présente le témoignage de leur expérience de l'ailleurs et de son impact dans leur carrière artistique. Avec Emmanuel Bernardoux, Rémi Polack, Pascal Bernard, Olivier Lebleu, Laurent Millet, John Bateman (Cie Chiroptera), Daniel Nouraud, Jonathan Pranas-Descours et Christophe Béranger (Cie Sine Qua Non Art), Carine Leroy-Braham, Patrice Cablat, João Garcia, Vincent Ruffin, Jean du Voyage et Carole Marchais.

Partenaires : Fondation Alliance Française, Ville de La Rochelle

### OMAR RAJEH & MIA HABIS (LIBAN)

**DANSE**  
Résidence du 7 au 22 octobre

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Jeu 12 octobre, Maison de l'Étudiant : présentation du travail de création.**  
• **Vendredi 20 octobre : présentation du travail de création avec le Jeune Ballet Atlantique du Conservatoire de La Rochelle. Renseignements au 05 46 41 07 37**

Mia Habis et Omar Rajeh sont accueillis en résidence par la Compagnie Sine Qua Non Art autour de deux projets : *Walking In Wrinkles* avec un groupe de personnes âgées de l'EPHAD du Plessis et la création d'une petite forme chorégraphique avec le Jeune Ballet Atlantique au Conservatoire de La Rochelle.

Omar Rajeh, chorégraphe et danseur, est considéré comme le fondateur de la scène de la danse contemporaine au Liban. Après des études de Théâtre Arts à l'Université Libanaise et de danse à l'Université de Surrey en Angleterre, il fonde sa Cie Maqamat Dance Theatre (2002) ainsi que le festival de danse contemporaine de renommée BIPOD-Beyrouth.

Danseuse et performeuse, Mia Habis a contribué de manière significative au développement et aux progrès de BIPOD dont elle assure la direction artistique, et de Maqamat. Elle a travaillé avec Omar Rajeh et de nombreux autres chorégraphes comme Eszter Salomon, Marcel Leemann et Luc Dunberry.

Partenaires : Cie Sine Qua Non Art, Jeune Ballet Atlantique, Université de La Rochelle, Conservatoire d'Agglomération de La Rochelle, EPHAD du Plessis, Maison de l'Étudiant

### COLLOQUE

18, 19, 20 octobre  
Université de La Rochelle / FLASH - Par l'Institut des Amériques

15<sup>e</sup> Colloque annuel de l'Institut des Amériques : **Amériques/Europe, les Humanités numériques en partage ? Enjeux, innovations et perspectives.** Coordination : Eric Monteiro, Vice-Président de l'Université de La Rochelle, chargé des relations internationales. Plus d'infos : [www.institutdesameriques.fr](http://www.institutdesameriques.fr) ou 05 46 45 85 59 (CRHIA)

### COLLOQUE

19 octobre  
Université de La Rochelle / Maison de l'Étudiant

Tout public. Toutes les universités françaises sont présentes à cette rencontre et vont exprimer leur manière d'établir des **relations internationales avec leur politique d'action culturelle.** Coordination : Catherine Benguigui, Vice-Présidente de l'Université de La Rochelle, chargée de l'action culturelle. Informations : 05 16 49 67 76

### OMAR YOUSSEF SOULEIMANE (SYRIE)

**POÉSIE - LITTÉRATURE**  
Résidence du 9 au 23 octobre

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Mercredi 11 octobre, 18h, Médiathèque Michel Crépeau : lecture des textes d'Omar Youssef Souleimane, par Eric Chaussebourg et mise en musique par Wilfried Hildebrandt. Suivi d'une rencontre avec l'auteur. Entrée libre dans la limite des places disponibles**

• **Vendredi 13 octobre, 20h30, théâtre l'Horizon : soirée spéciale sur l'œuvre d'Omar. Lecture de textes inédits en arabe et en français, rencontre avec l'auteur et moment partagé avec Isabelle Vaillant, photographe accueillie au Carré Amélot.**

• **Samedi 14 octobre, 16h, médiathèque de Mireuil : rencontre autour de sa poésie de l'exil, modérée par Josyane de Jésus-Berger.**

Reçu en 2016 par l'association Nedjma France-Maghreb et le théâtre de l'Horizon, Omar Youssef Souleimane revient à La Rochelle pour une résidence d'écriture, ponctuée de rencontres avec le public autour de ses textes et du thème de l'exil, avec la poésie comme moyen de survivre, de résister.

Omar Youssef Souleimane est un poète syrien né en 1987 à Quateif. Il étudie la littérature arabe à l'université de Homs. Il est l'auteur de livres de poésie, *Chansons de saison* en 2006, *Je ferme les yeux et j'y vais*, prix koweïtien Saad Al Sabab en 2010. La France, où il vit depuis 2012, lui a accordé l'asile politique. Depuis son exil, il a publié *Il ne faut pas qu'ils meurent* (2013, éditions Al Ghaoune - Liban), *La mort ne séduit pas les ivrognes* (2014, bilingue français / arabe, éditions L'oreille du loup - Paris, prix Amélie Mairat, 2016), *Oublie Damas, des témoignages* (2015 éditions Bayt Al-Moatene - Liban), *L'enfant Oublié* (2016, éditions Signum), et *Loin de Damas* (2016, éditions Le temps des cerises).

Partenaires : théâtre Toujours à l'Horizon, association Nedjma France-Maghreb, Médiathèques de la Ville de La Rochelle, Médiathèque Michel Crépeau

### RICARDO RESTREPO (COLOMBIE)

**AUDIOVISUEL**  
Résidence du 6 au 12 novembre

#### LE RENDEZ-VOUS

• **Mercredi 8 novembre à 14h, 16h (séances scolaires), 18h (séance tout public) : projection de *Cesà la horrible nuit* de Ricardo Restrepo pendant les Escapes Documentaires, et à l'occasion de l'année France-Colombie, en présence du réalisateur.**

Ricardo Restrepo est né en 1962 à Bogota. Il a étudié ses lycées français de Bogota et a poursuivi ses études en Colombie puis aux États-Unis avec un Master en cinématographie. Il est aujourd'hui l'un des directeurs de photographie, réalisateurs, producteurs, cinématographes et documentaristes des plus reconnus de son pays.

Programme complet sur [www.escaladesdocumentaires.org](http://www.escaladesdocumentaires.org)  
Partenaires : Escapes Documentaires, Cinémathèque de Bogota, Institut Idartes

### JULIA MASVERNAT (ARGENTINE)

**ARTS VISUELS - ARTS NUMÉRIQUES**  
Résidence du 16 au 23 novembre

Julia Masvernats est en résidence de recherche pour le projet collaboratif ORBITE mené avec Julia Suero, artiste sonore argentine vivant à La Rochelle. Elles travaillent à partir de la représentation des mouvements cycliques de la vie quotidienne particulière à chaque ville (La Rochelle - Buenos Aires) dans l'objectif de créer des sons et des animations numériques.

Artiste plasticienne et graphiste, Julia Masvernats travaille la matière et la couleur avec des superpositions, juxtapositions et accumulations pour y explorer les relations entre les images et les technologies numériques artisanales.

Julia Suero, musicologue et compositrice, explore la matière sonore et ses multiples transformations à partir du numérique. Elle vit et travaille à La Rochelle.

### 5<sup>e</sup> SEMAINE DU CINÉMA CHINOIS

**CINÉMA**

Projections du 22 au 29 novembre au Centre Intermondés, Maison de l'Étudiant, Lycée Valin Médiathèque Michel Crépeau, Carré Amélot

Cette année, deux grandes thématiques : « Chine extra-ordinaire : héros de hier et d'aujourd'hui » et « Chine - Occident : regards croisés » avec bien sûr une section Trésors méconnus du cinéma chinois et un programme cinéma d'animation « traditionnelle » en collaboration avec le CCCC mais aussi une projection-débat.

Commissaire : Luisa Prudentino  
Organisé par : Centre Intermondés, Institut Confucius - Hanban, Université de La Rochelle, Médiathèque Michel-Crépeau, Lycée Valin, Carré Amélot, Avec le soutien de : Ville et Agglomération de La Rochelle, CDDC Paris

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles  
Tout le programme : [www.centre-intermondés.com](http://www.centre-intermondés.com)

### CHEN XI (CHINE)

**CINÉMA D'ANIMATION**  
Résidence du 12 au 30 novembre

#### LES RENDEZ-VOUS

• **Mercredi 22 novembre, 17h, Carré Amélot : atelier calligraphie chinoise, à partir de 8 ans, 15 places, 90 mn, gratuit, réservation indispensable.**  
• **Mercredi 22, 19h : soirée d'ouverture avec en avant-première la projection d'un film d'animation de Chen Xi.** Réservations : 05 16 49 67 76  
• **Samedi 25 novembre, 14h30, Carré Amélot : atelier film d'animation, tout public à partir de 12 ans, 12 places, 2h30, gratuit, réservation indispensable.**

Rencontres avec les étudiants de l'Université, des lycées Valin et Fénelon, du collège Saint Exupéry »

Dans le cadre de la Semaine du Cinéma Chinois, Chen Xi est en résidence de création du film d'animation *The Dinners*, qui donnera, en 12 tableaux, un aperçu de la table d'une famille de Pékin au cours des 100 dernières années.

Chen Xi est né à Beijing (Pékin) en 1977. En 2010, Chen Xi obtient un master à l'Académie de cinéma de Pékin. Il a travaillé comme directeur de film d'animation télévisé et directeur indépendant. Ses films d'animation ont été sélectionnés dans de nombreux festivals. En 2010, il reçoit le prix spécial international du jury du Festival international du film d'animation d'Hiroshima. Chen Xi a participé à des résidences artistiques dans le monde entier, par exemple en 2011 en Tokyo (TOKYO Animation Artist in Residence 2010-2011 program), en 2012 à l'abbaye de Fontevraud ou encore en 2015 à La Bande Vidéo, à Québec.

### LEANDRO MACHADO DOS SANTOS (BRÉSIL)

**ARTS VISUELS**  
Résidence du 2 décembre au 30 janvier 2017  
Exposition du 26 janvier au 23 février

Lauréat du prix d'art contemporain organisé par l'Alliance Française de Porto Alegre, Leandro est accueilli en résidence de création pour deux mois, résidence au terme de laquelle il verra son travail exposé.

Artiste plasticien, Leandro Machado Dos Santos est né en 1970 à Porto Alegre. Il obtient une licence en éducation artistique à l'Université fédérale de Rio Grande do Sul et se spécialise en 2007 en art thérapie. Ses œuvres ont été exposées à de multiples reprises, principalement dans sa ville natale, aussi bien dans le cadre d'exposition individuelles que collectives. De 2013 à 2015, il participe en tant qu'invité au projet Casa Grande Funarte de Arte Negra du Ministère de la Culture. En 2017, il obtient le premier prix d'Art contemporain de l'Alliance Française de Porto Alegre.

Partenaires : Alliance Française de Porto Alegre, Ministère de la Culture - Brésil (MinC) dans le cadre de la Loi de Promotion de la Culture (Rouane), et le soutien de Timac Agro et de la Ville de Porto Alegre.

### ARTISTES ROCHELAIS EN

**RÉSIDENCE À L'ÉTRANGER**

RÉSIDENCE À CUBA  
**JEAN DU VOYAGE (Fr.)**  
MUSIQUE

Du 12 septembre au 4 octobre

Jean du Voyage est en résidence à La Havane. Au programme ateliers scratch, concerts sur la terrasse du Palace du Prado, à l'Alliance Française de Cuba et au Festival électro EYEFE mais aussi la sélection d'un musicien cubain qui sera à son tour invité à venir en résidence au Centre Intermondés en 2018.

Partenaires : Convention Région Nouvelle-Aquitaine  
\* Institut français, Alliance Française de La Havane, Ambassade de France à Cuba, La Sirène, Havana Club - Havana Cultura, MiniCult, Instituto Cubano de la Musica

Centre Intermondés  
11 bis rue des Augustins - 17000 La Rochelle  
+33 (0)5 46 51 79 16

[www.centre-intermondés.com](http://www.centre-intermondés.com)  
et aussi sur Facebook

Avec le soutien de

